

Восточный меридиан

В марте 2015 г. мне довелось побывать в Монголии по приглашению Школы журналистики, действующей под эгидой международного Института прессы. Школа — это небольшой вуз, который находится в главном городе страны — Улан-Баторе и занимается подготовкой студентов-бакалавров по специальности «Журналистика».

Мы много общались с преподавателями этого учебного заведения: часами обсуждали вопросы подготовки журналистских кадров, сравнивали, что делается в этом отношении в Монголии и России. Точек соприкосновения в таких беседах было немало. Многие монгольские коллеги учились в нашей стране, им далеко не безразлично, что сегодня происходит здесь в политике, социальной жизни и, конечно, в системе журналистского образования. Думается, именно поэтому они охотно откликнулись на мое предложение выступить перед студентами своего вуза по вопросам теории и практики СМИ. И преподаватели, и сами студенты оказались очень заинтересованными в таких встречах.

Семинары, к слову, были организованы не только в Школе журналистики. Сегодня в столице Монголии во многих университетах готовят журналистские кадры. В них ощущается ярко выраженная потребность в связи с динамичным развитием СМИ этой страны.

Что мы знаем о монгольских СМИ? Практически ничего. Между тем в стране с населением в 3 млн человек, где первая газета появилась лишь в 1913 г., ныне действует свыше 500(!) различных периодических изданий, радио- и телекомпаний. Монголия по числу СМИ на миллион жителей, уровню свободы слова и степени журналистской критичности в отношении различных органов власти давно уже «переплюнула» Россию. Сегодня эта страна представляет для нас любопытный и очень показательный пример того, как можно следовать своим духовным традициям и одновременно выйти за рамки привычной, восточной, субординации между властью и обществом. Монгольские СМИ за последние годы действительно стали чутким барометром своего общества.

...Во время моего недельного пребывания в Монголии мы договорились с университетскими коллегами о возможностях научного сотрудничества. Статьи, публикуемые сегодня, — стали первыми ласточками этого сотрудничества.

Может показаться странным, что одна из публикаций посвящена не медиа, а литературному процессу в Монголии. Но это определяется, прежде всего, сложившимся процессом обучения на здешних факультетах журналистики. Значительный объем учебного плана занимает национальная литература, и многие преподаватели журналистских дисциплин — это филологи. Так было долгие годы и в нашей стране, но в Монголии эта традиция продолжает жить, развиваться, и сбрасывать ее со счетов — значит, игнорировать национальные особенности журналистского образования. Готовя к публикации статью Д. Батжаргала, я попытался литературно обработать монгольские стихи, которые были представлены в подстрочнике.

Д. Л. Стровский,
профессор департамента «Факультет журналистики»
Уральского федерального университета

УДК 821.512.3-31 + 087.5 + 94(100)“1939/45”

Д. Батжаргал

ЭПОС КАК ВЕДУЩЕЕ НАПРАВЛЕНИЕ СТИХОТВОРНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ МОНГОЛИИ (на примере творчества для детей и юношества)

Предмет исследования автора — монгольская литература второй половины XX в. В этот период в Монголии появилось немало произведений, посвященных теме Великой Отечественной войны и написанных в жанре эпоса. Автор анализирует наиболее известные из них, получившие отклик монгольской критики.

К л ю ч е в ы е с л о в а: монгольская литература; поэма; Великая Отечественная война; битва на Халхин-Голе.

На холме Зайсан, что на окраине Улан-Батора, находится мемориальный комплекс, посвященный воинам Советской армии. Открытый более полувека назад, он стал одной из достопримечательностей столицы, сюда на экскурсию приходят не только иностранцы, гости города, но и многие местные жители. При подходе к монументальному ансамблю видишь выгравированные слова, которые можно перевести на монгольский язык так: «Увековечено на небесах вместе с солнцем, а на земле с огнем». В эмоциональном отношении это очень сильная фраза: так монголы говорят исключительно о близких людях, память о которых они непременно хотят сохранить. Автор приведенных слов — писатель и поэт Д. Пурэвдорж, удостоенный в 1990-е гг. государственной премии за свое поэтическое творчество.

БАТЖАРГАЛ Долгор — кандидат филологических наук, преподаватель кафедры литературы и искусств факультета гуманитарных наук Монгольского государственного университета, г. Улан-Батор, Монголия (e-mail: Batjargal_70@yahoo.com).

© Батжаргал Д., 2016